

Αναφορές
στον Αριστοτέλη
και Γαληνό
του William Harvey
στο έργο του
De motu cordis (1628)

Δ. Καραμπερόπουλος, Γ. Ανδρούτσος

Εργαστήριο Ιστορίας της Ιατρικής, Ιατρική Σχολή,
Πανεπιστήμιο Αθηνών, Αθήνα

ΠΕΡΙΛΗΨΗ Μελετήσαμε την Αγγλική μετάφραση της εργασίας του William Harvey, *Exercitatio anatomica de motu cordis et sanguinis in animalibus* (1628), με σκοπό να διαπιστώσουμε αναφορές του στον Γαληνό και Αριστοτέλη. Εντοπίστηκαν 29 και 24 αναφορές αντίστοιχα. Οι γνώσεις τους για τη λειτουργία της καρδιάς και του αίματος, που είχαν μεταφραστεί κατά τον 16ο αιώνα στα λατινικά, απετέλεσαν τη βάση των ερευνών του Harvey για την τεκμηρίωση με τα σχετικά πειράματά του της κυκλοφορίας του αίματος. Παράλληλα, διαπιστώνεται ο θαυμασμός του Harvey για τον Αριστοτέλη, όπως γράφει στο Ημερολόγιό του: “in my opinion he remains the great founder of what we know about living creatures”, και τον Γαληνό, τον οποίο μάλιστα αποκαλούσε «πατέρα των ιατρών». Μάλιστα έγραφε ότι συνέχιζε τις έρευνες των δύο αυτών αρχαίων συγγραφέων: “I want to believe until my dying day that my work continues that of Aristotle and Galen”. Οι διαπιστώσεις μας αυτές θα πρέπει να είναι γνωστές ιδιαίτερα στους σημερινούς έλληνες ιατρούς, όταν αναφέρονται στην κυκλοφορία του αίματος του William Harvey.

Λέξεις ευρετηρίου Αριστοτέλης, Γαληνός, William Harvey, κυκλοφορία του αίματος.

Αλληλογραφία: Δ. Καραμπερόπουλος, Μιλτιάδου 3, 145 62
Κηφισιά, Αθήνα
e-mail: karamber@otenet.gr

William Harvey's
references to Aristotle
and Galen on his work
De motu cordis (1628)

D. Karaberopoulos, G. Androutsos

Department of History of Medicine, Medical School,
University of Athens, Athens, Greece

ABSTRACT We have studied the English translation of William Harvey's work *Exercitatio anatomica de motu cordis et sanguinis in animalibus* (1628), with the purpose to find references to Galen and Aristotle. We found out 29 and 24 references respectively. Their knowledge of heart and blood function, translated from greek to latin in 16th century, formed the basis of Harvey's research for the experimental establishment of blood circulation. It is also ascertained in Harvey's Diary his admiration for Aristotle “in my opinion he remains the great founder of what we know about living creatures” and for Galen, whom he named “father of physicians”. Particularly he wrote that he continues their research, “I want to believe until my dying day that my work continues that of Aristotle and Galen”. These findings should be known especially to the greek physicians, when they are mentioned on William Harvey's theory of blood circulation.

Key words Aristotle, Galen, William Harvey, blood circulation.

Corresponding author: D. Karaberopoulos, 3 Miltiadou street,
GR-145 62 Kifissia, Athens, Greece
e-mail: karamber@otenet.gr